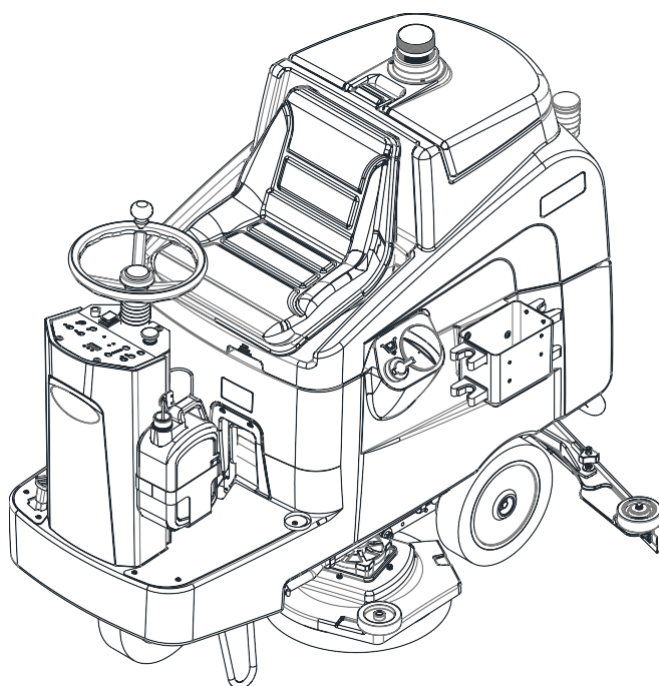


Gadlee®

GT110+PRO ***/GT110i+PRO***

**Автоматическая
поломоечная машина**



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

! Предупреждение ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство содержит важные сведения по использованию и безопасной эксплуатации машины. Перед началом эксплуатации или обслуживания машины Gadlee необходимо прочитать руководство. Несоблюдение этого требования может привести к травме персонала, повреждению машины или иному материальному ущербу. Перед эксплуатацией необходимо пройти обучение обращению с машиной. Если ваш(и) оператор(ы) не может (не могут) прочитать настоящее руководство, подробно разъясните им его содержание перед началом эксплуатации машины.

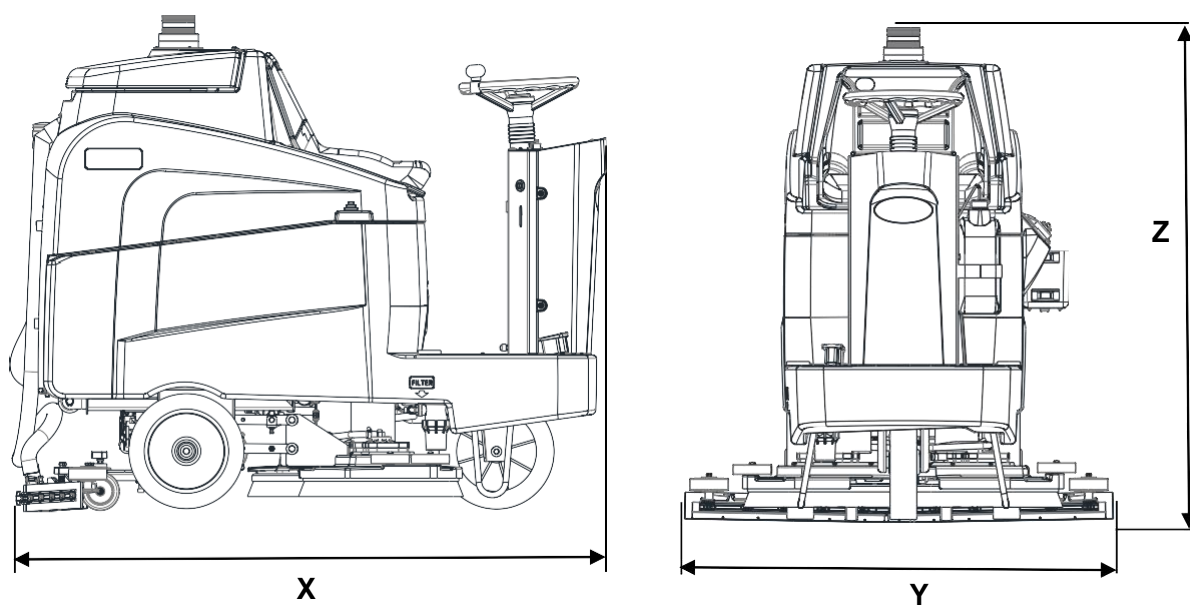
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		GT110+ PRO	GT110i+PRO
Ширина уборки	мм	850	850
Ширина скребка	мм	1120	1120
Производительность	м²/ч	5100	5100
Количество щеток	шт.	2	2
Диаметр щетки	мм	430	430
Максимальное давление на щетку	кг	63	63
Скорость вращения щетки	об/мин	140	140
Мощность двигателя щетки	Вт	2 X 500	2 X 500
Номинальная мощность приводного двигателя	Вт	600	600
Максимальная скорость	км/ч	6	6
Мощность всасывающего двигателя	Вт	380	380
Бак для раствора	л	105	105
Бак для грязной воды	л	110	110
Диаметр колеса	мм	Переднее 300 Заднее 300	Переднее 300 Заднее 300
Вес нетто без аккумуляторных батарей	кг	208	208
Количество аккумуляторных батарей	шт.	4	1
Напряжение аккумуляторных батарей	В	24	24
Емкость одной аккумуляторной батареи	А*ч (20 ч)	200	200 литий
Вес одной аккумуляторной батареи	кг	33	71
Напряжение питания	В	24	24
Размер отсека для аккумуляторных батарей (длина, ширина, высота)	мм	520×380×390	520×380×390
Габариты машины (длина, ширина, высота)	мм X/Y/Z	1540×897×1287	1540×897×1287
Размеры упаковки (длина, ширина, высота)	мм	1560 x 980 x 1460	1560 x 980 x 1460

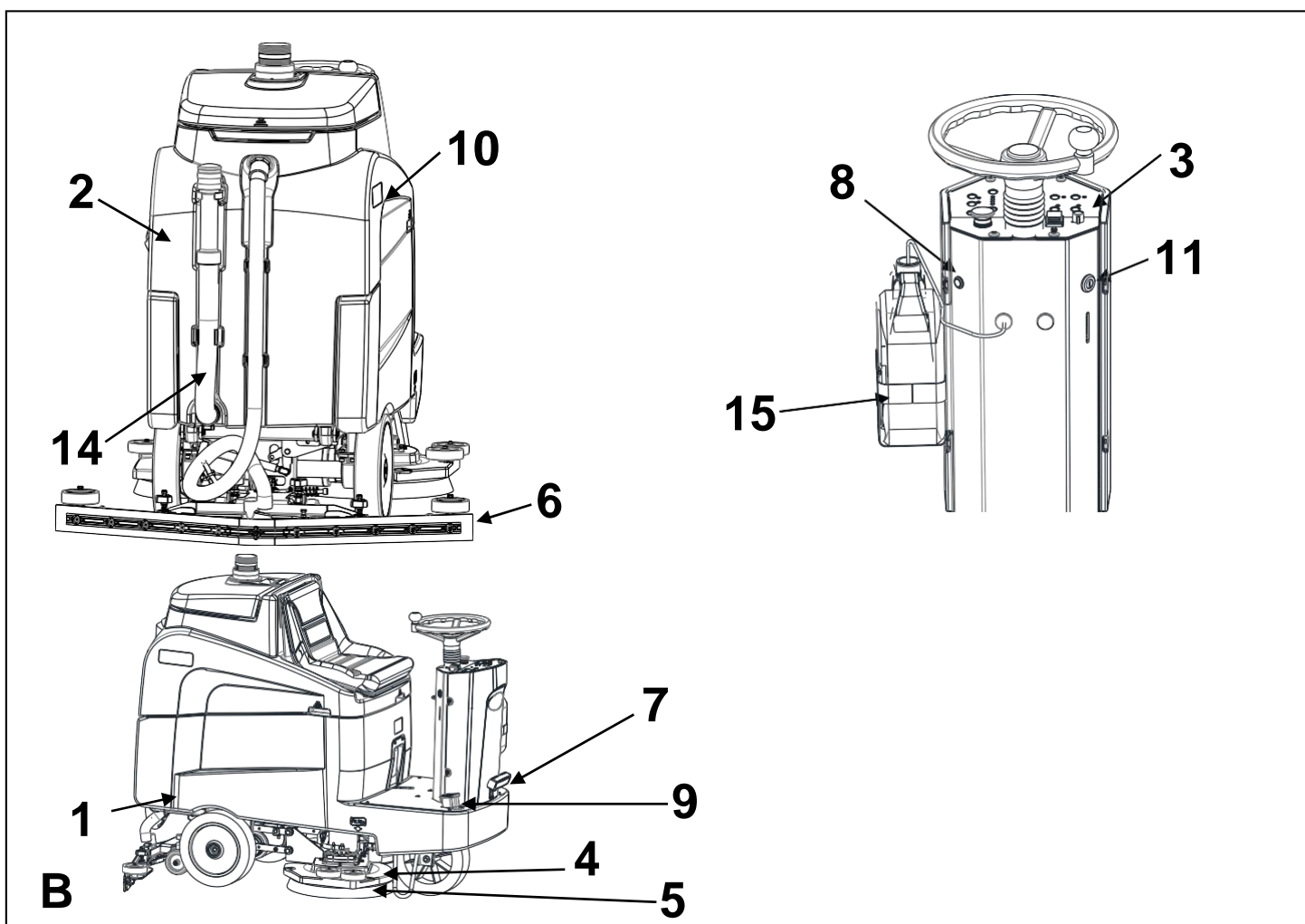
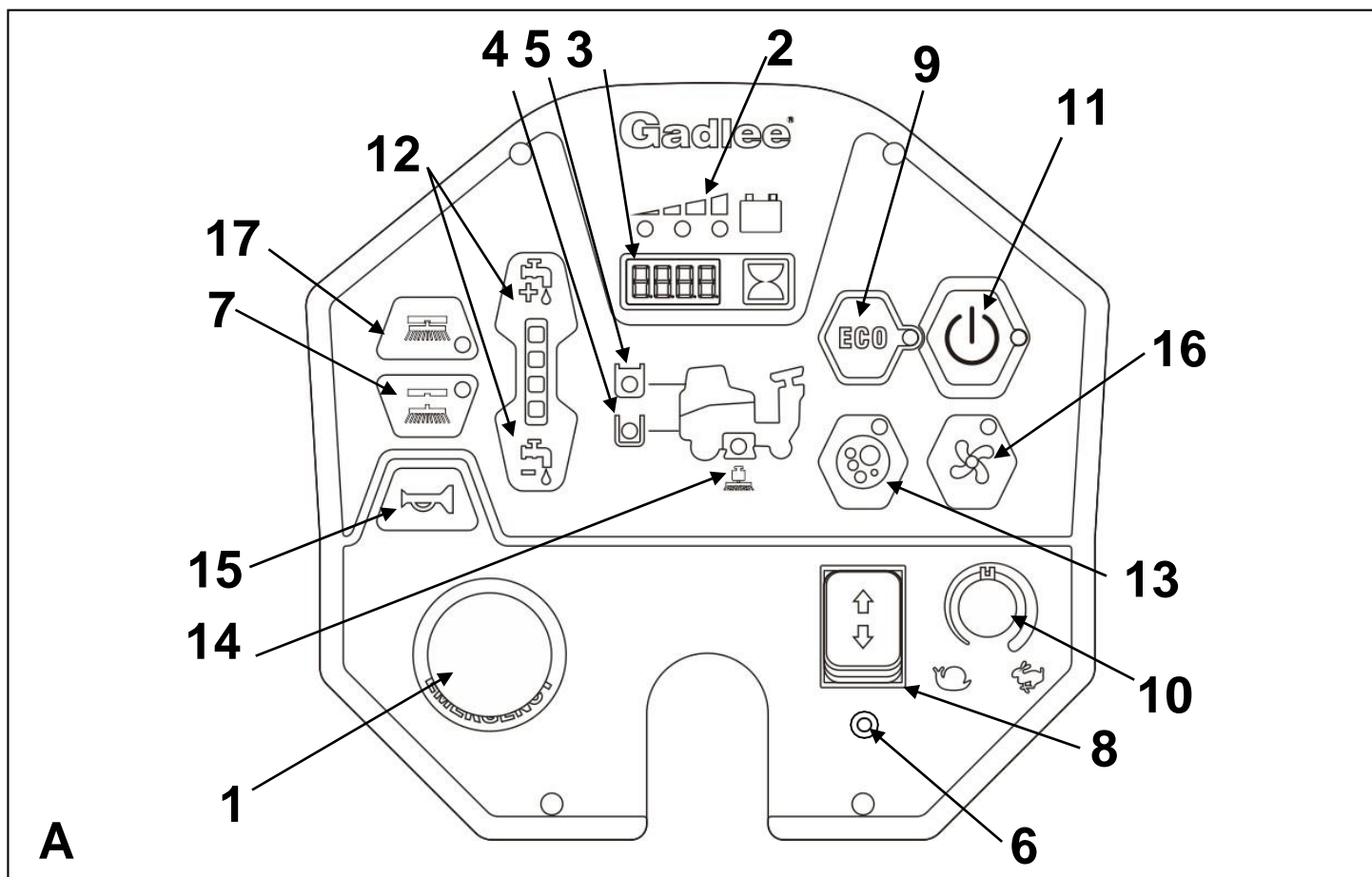
Таб. А Данные могут быть изменены без предварительного уведомления.

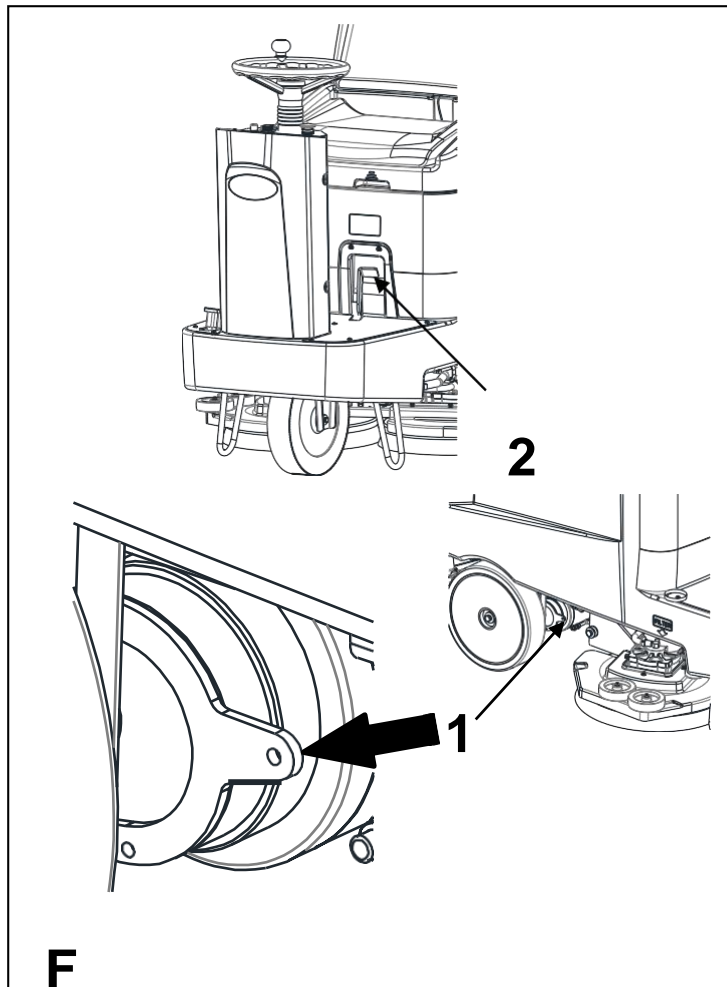
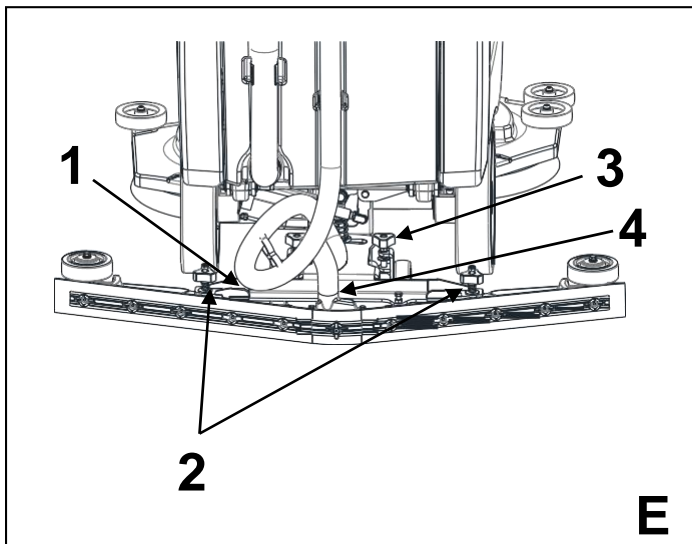
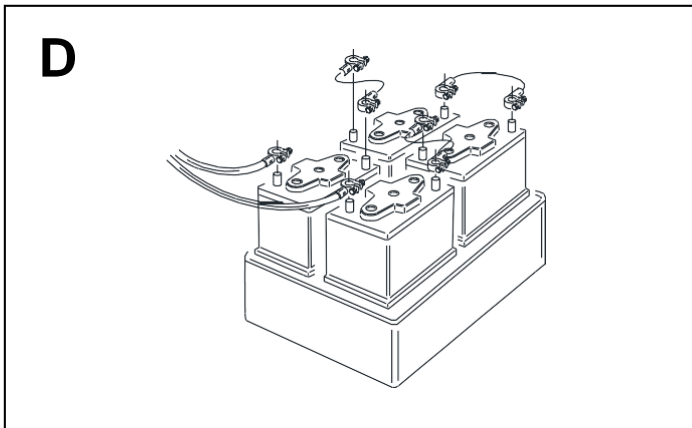
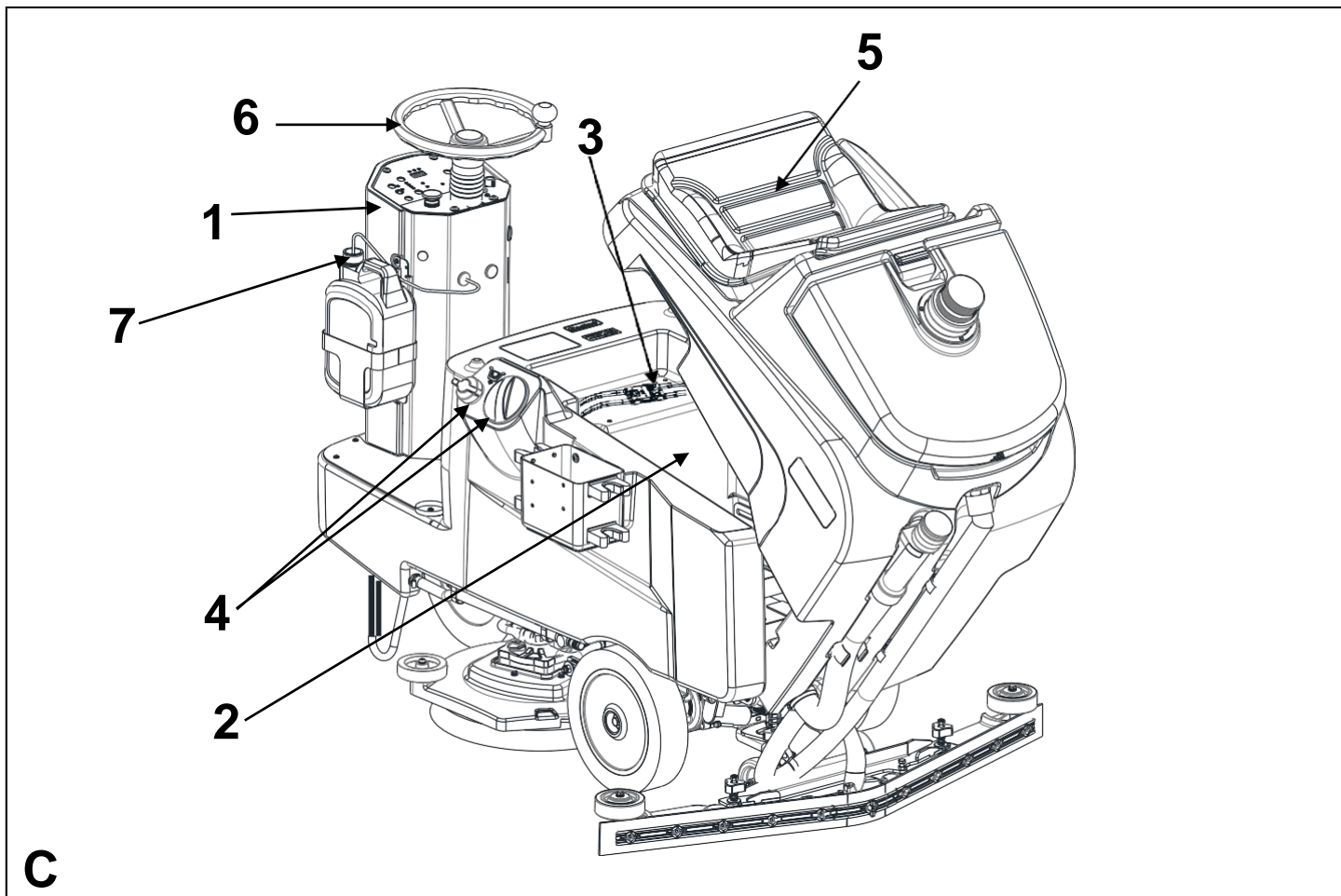
备注：以上数据厂方具有修改权利,无须事前通知用户。

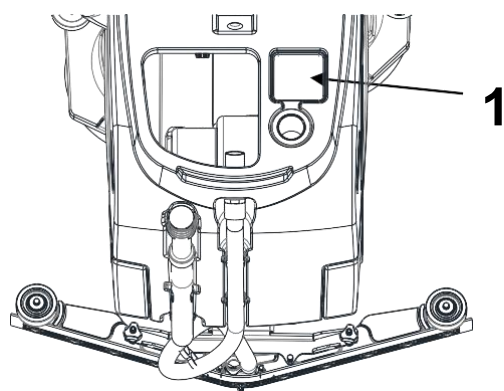
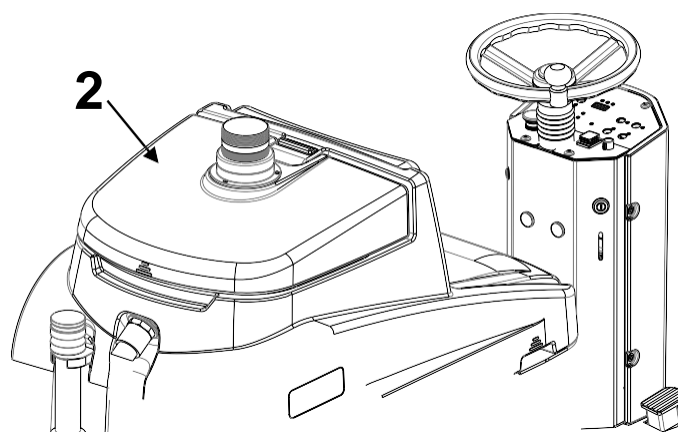
ГАБАРИТЫ МАШИНЫ



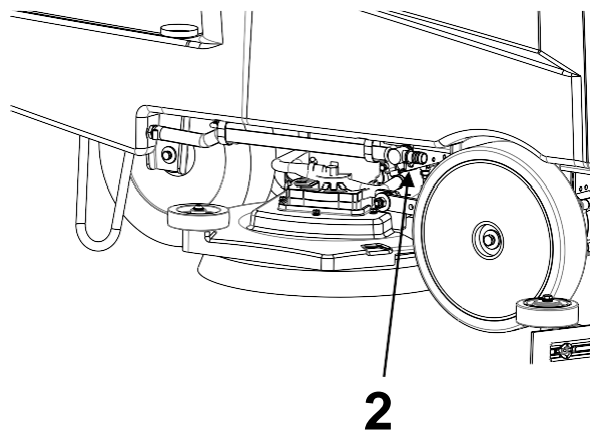
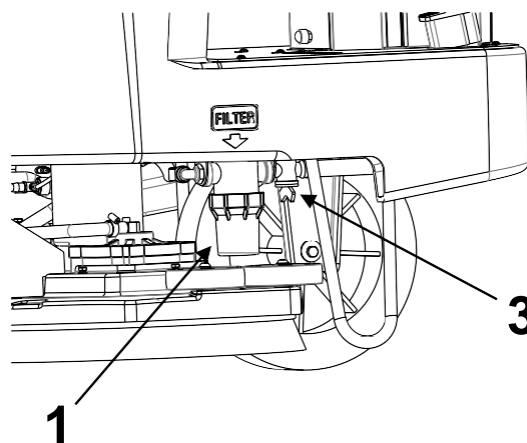
X-Y-Z: См. таблицу «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ»



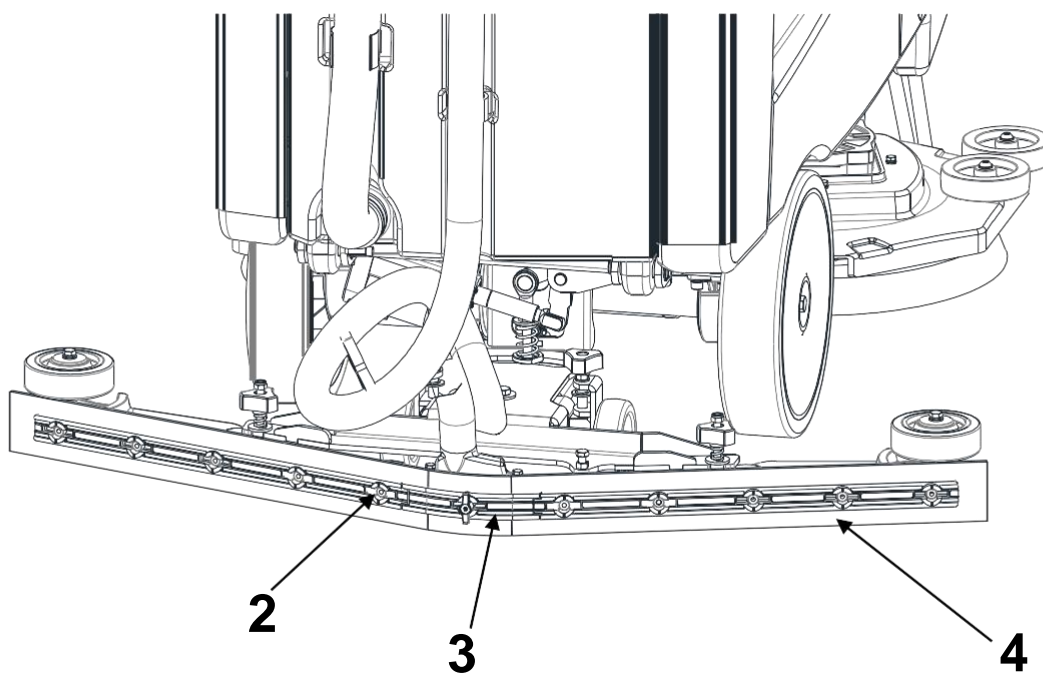




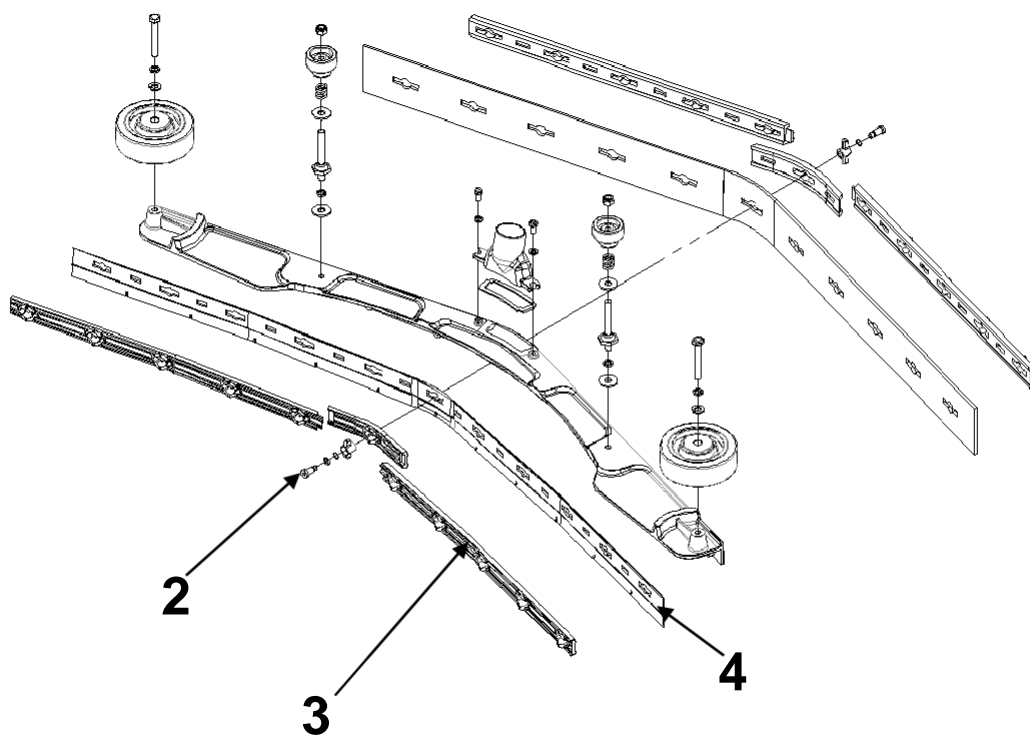
G



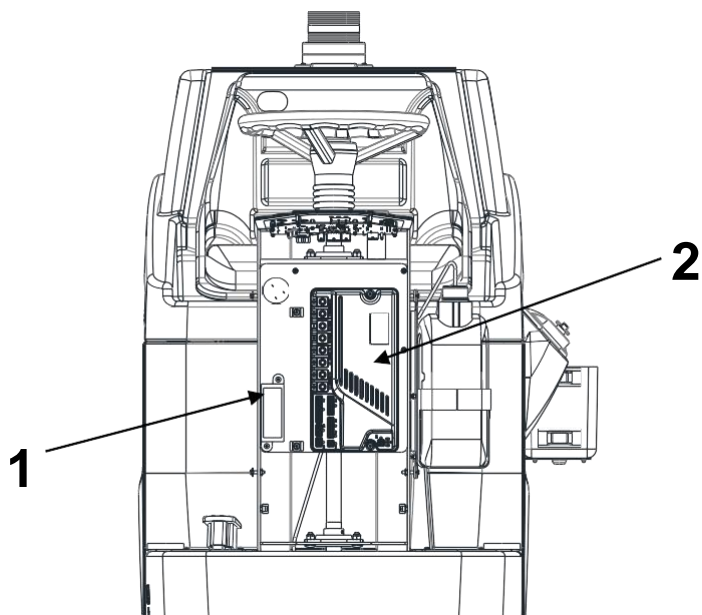
H



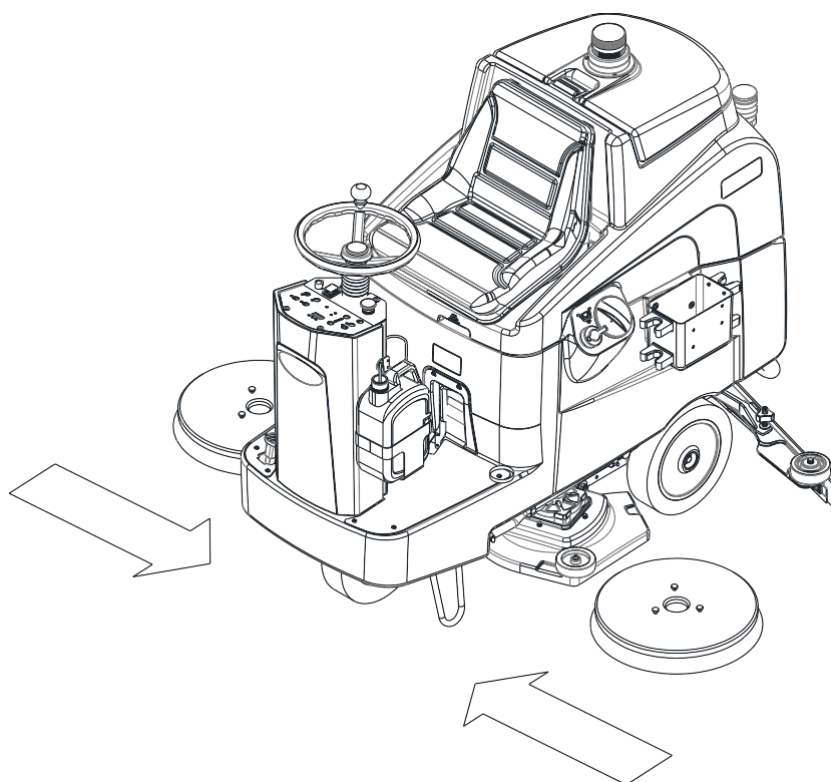
I



J



L



M



A series of horizontal lines for writing, consisting of 25 evenly spaced lines that span the width of the page.

РУССКИЙ

1. СОДЕРЖАНИЕ

1. СОДЕРЖАНИЕ.....	2
2. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	3
2.1. ОПИСАНИЕ СОДЕРЖАНИЯ РУКОВОДСТВА	3
2.2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ	4
2.3. ДОКУМЕНТАЦИЯ, ПОСТАВЛЯЕМАЯ ВМЕСТЕ С МАШИНОЙ	4
3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	4
3.1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ	4
3.2. ОБОЗНАЧЕНИЯ	4
3.3. ОПАСНЫЕ ЗОНЫ	4
3.4. АКСЕССУАРЫ	5
4. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	5
4.1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	5
4.2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ И ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.....	7
5. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И УСТАНОВКА	8
5.1. ПОДЪЕМ И ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ В УПАКОВКЕ	8
5.2. ПРИЕМОЧНЫЙ КОНТРОЛЬ	8
5.3. РАСПАКОВКА	8
5.4. АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ	8
5.4.1. Аккумуляторные батареи: подготовка	9
5.4.2. Аккумуляторные батареи: установка и подсоединение.....	10
5.4.3. Аккумуляторные батареи: снятие	10
5.5. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО.....	10
5.5.1. Выбор зарядного устройства	10
5.5.2. Подготовка зарядного устройства	11
5.6. ПОДЪЕМ И ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ	11
6. ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА	11
6.1. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - ОПИСАНИЕ	11
6.2. УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА СКРЕБКА	12
6.3. УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЩЕТОК/АБРАЗИВНЫХ ДИСКОВ.....	12
6.4. МОЮЩИЕ СРЕДСТВА - ИНСТРУКЦИИ.....	13
6.5. ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ.....	13
6.6. РАБОТА	14
7. ПЕРИОДЫ ПРОСТОЯ	15
8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ...	16
8.1 АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ	16
8.2 ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	17
9. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	18
9.1. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ - ОБЩИЕ ПРАВИЛА.....	18
9.2. ПОВСЕДНЕВНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	19
9.2.1 Воздушный фильтр всасывающего двигателя и поплавков: очистка.....	19
9.2.2 Фильтр для раствора моющего средства: очистка	19
9.2.3 Полотна скребка: замена.....	19
9.2.4 Предохранители: замена	20
9.3. РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	20
9.3.1. Ежедневные операции.....	20
9.3.2. Еженедельные операции	20
9.3.3. Операции, выполняемые квалифицированным персоналом	20
10. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И КОДЫ ОШИБОК.....	21
10.1. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	21
10.2. КОДЫ АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ	24

2. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



Перед использованием машины¹ внимательно прочитайте настоящее руководство.

2.1. Описание содержания руководства

Настоящее руководство составлено производителем и считается неотъемлемой частью машины.

В нем описано назначение машины, и оно содержит всю необходимую оператору² информацию.

Помимо настоящего руководства, содержащего информацию, необходимую для пользователей, существуют другие публикации, содержащие специализированную информацию для персонала, осуществляющего техническое обслуживание³.

Постоянное соблюдение инструкций гарантирует безопасность персонала и машины, низкие эксплуатационные расходы, качественный результат и долгий срок службы машины. Несоблюдение предписанных правил может привести к травме персонала, повреждению машины, порче вымытого пола и даже ущербу для окружающей среды.

Для удобства использования см. содержание в начале настоящего руководства.

Инструкции, которыми нельзя пренебречь, выделены жирным шрифтом и сопровождаются символами, указанными и описанными ниже.

! ОПАСНО

Проявляйте бдительность во избежание последствий, которые могут привести к летальному исходу или ущербу для здоровья оператора.

☞ ВАЖНО

Проявляйте бдительность во избежание последствий, которые могут привести к повреждению машины или рабочей среды или нанести материальный ущерб.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Особо важные инструкции.

В соответствии с политикой компании, направленной на постоянное совершенствование и модернизацию оборудования, производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

Даже если ваша машина значительно отличается от изображений в настоящем руководстве, ее безопасность и сведения, содержащиеся в руководстве, гарантированы.

¹ Термин «машина» заменяет торговое наименование изделия, к которому относится руководство.

² Персонал, которому разрешено эксплуатировать машину, но не разрешено проводить техническое обслуживание, для которого требуются более точные технические знания.

³ Персонал, обладающий опытом и технической подготовкой, знающий регламенты и законы, необходимые для осуществления деятельности, и способный распознать и предотвратить потенциальные опасные ситуации при перемещении, установке, использовании и техническом обслуживании машины.

2.2. Идентификация машины

Паспортная табличка под сиденьем содержит следующие сведения:

- модель;
- напряжение питания;
- общая номинальная мощность;
- серийный номер;
- год производства;
- вес при полной загрузке;
- максимальный угол наклона;
- серийный номер;
- производитель.

2.3. Документация, поставляемая вместе с машиной

- руководство по эксплуатации;
- гарантийный талон;
- сертификат соответствия требованиям ЕС.

3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

3.1. Общее описание

Настоящая машина представляет собой полумоечную машину для подметания, мытья и сушки плоского, горизонтального, гладкого или умеренно шероховатого, ровного пола без препятствий в общественных или производственных помещениях.

Полумоечная машина распределяет по полу дозированный водный раствор моющего средства, а затем обрабатывает его щетками и удаляет грязь. Благодаря правильному выбору моющего средства и щеток (или абразивных дисков) из широкого ряда доступных аксессуаров машину можно применять для очистки самых различных комбинаций типов полов и загрязнений.

Встроенная система всасывания сушит пол после мытья благодаря разрежению в баке для грязной воды, создаваемому всасывающим двигателем. Подсоединенный к баку скребок собирает грязную воду.

3.2. Обозначения

Основными частями машины являются (рис. В):

- Бак для раствора моющего средства (рис. В, поз. 1): содержит и подает смесь чистой воды и моющего средства;
- Бак для грязной воды (рис. В, поз. 2): накапливает грязную воду, собранную с пола после мытья;
- Контейнер для химических веществ (рис. В, поз. 15, опция): система дозирования химических веществ;
- Панель управления (рис. В, поз. 3);
- Щеточный блок (рис. В, поз. 4): основным элементом являются щетки (рис. В, поз. 5), распределяющие раствор моющего средства по полу и удаляющие грязь;
- Блок скребка (рис. В, поз. 6): вытирает и сушит пол, собирая воду.
- Отсек для аккумуляторных батарей (рис. С, поз. 2)

3.3. Опасные зоны

А - Бак в сборе: при использовании определенных моющих средств возникает опасность раздражения глаз, кожи, слизистых оболочек и органов дыхания, а также опасность удушья. Опасность, вызванная собранной грязью (бактерии и химические вещества). Опасность защемления между двумя баками, когда бак для грязной воды ставится на бак для раствора.

В - Панель управления: опасность короткого замыкания.

С - Нижняя сторона щеточного узла: опасность, связанная с вращением щеток.

Д - Задние колеса: опасность защемления между колесами и шасси.

Е - Отсек для аккумуляторных батарей: опасность короткого замыкания между полюсами аккумуляторной батареи и наличие водорода во время зарядки.

3.4. Аксессуары

- **Щетки из натуральной щетины:** используются для деликатного мытья полов и для полировки;
- **Щетки из полипропилена:** используются для обычного мытья полов;
- **Щетки из тайнекса:** используются для удаления скоплений трудноудаляемой грязи на прочных полах;
- **Моющие диски:** возможно использование следующих дисков:
 - * Белый диск: используется для мытья и полировки мрамора или аналогичных поверхностей;
 - * Красный диск: используется для мытья прочных полов;
 - * Черный диск: используется для тщательной очистки прочных полов от трудноудаляемой грязи.

4. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. Правила техники безопасности



Перед запуском и началом эксплуатации или перед техническим обслуживанием машины обязательно прочитайте руководство по эксплуатации.

ВАЖНО

Строго соблюдайте все инструкции руководства (в особенности те, которые отмечены символами «Опасно» и «Важная информация») и табличек с указаниями по технике безопасности на машине. Производитель не несет ответственность за ущерб для персонала или материальный ущерб, понесенный вследствие несоблюдения инструкций.

Устройство должно использоваться исключительно обученным персоналом, который продемонстрировал свои способности и который получил инструкции по ее эксплуатации.

Запрещается эксплуатация машины несовершеннолетними.

Запрещается использовать машину не по назначению. Тщательно соблюдайте все правила техники безопасности и условия, применимые к типу здания, в котором эксплуатируется машина (например, фармацевтические компании, больницы, предприятия химической промышленности и т. д.).

Не используйте машину в местах с недостаточным освещением или во взрывоопасной атмосфере, на дорогах общего пользования, в присутствии опасных для здоровья загрязнений (пыль, газ и т. д.), а также в неподходящей среде.

Машина предназначена для использования при температуре от +4 °C до +35 °C. Если машина не используется, температура воздуха должна находиться в диапазоне от +0 °C до +50 °C.

Машина рассчитана на работу при относительной влажности воздуха от 30 % до 95 %. Машина может использоваться на высоте до 2000 м над уровнем моря.

Не используйте и не собирайте воспламеняющиеся жидкости или взрывоопасные вещества (например, нефть, топливо и т. д.), даже в разведенном виде. Никогда не собирайте горячие или раскаленные предметы.

Никогда не используйте машину на уклонах или спусках с углом наклона более 16 %. На небольших уклонах не используйте машину в поперечном направлении, всегда маневрируйте с осторожностью и не двигайтесь задним ходом. При перемещении машины по более крутым уклонам или спускам действуйте с особой осторожностью во избежание опрокидывания и/или неконтролируемого ускорения. Перемещайте машину по спуску и/или лестнице только с поднятым щеточным блоком и скребком.

Никогда не ставьте машину на стоянку на уклоне.

Никогда не оставляйте машину с включенным двигателем без присмотра. Прежде чем отойти от машины, заглушите двигатель, убедитесь, что случайное движение невозможно, и отключите электропитание.

Всегда обращайтесь внимание на людей, особенно детей, находящихся в зоне выполнения работы.

Не используйте машину для перевозки людей или вещей или для буксировки. Не буксируйте машину.

Не кладите на машину никакие предметы, независимо от их веса, по какой бы то ни было причине. Не закрывайте вентиляционные отверстия и отверстия для отвода тепла.

Не снимайте, не изменяйте и не отключайте защитные устройства.

Многочисленные отрицательные примеры свидетельствуют о том, что различные личные вещи способны привести к серьезным несчастным случаям. Перед началом работы снимайте ювелирные украшения, часы, галстуки и т. д.

Оператор должен всегда использовать средства индивидуальной защиты — защитный фартук или комбинезон, нескользящую водонепроницаемую обувь, резиновые перчатки, защитные очки, средства защиты органов слуха и маску для защиты органов дыхания.

Не приближайте руки к движущимся частям.

Не используйте никакие моющие средства, кроме указанных. Соблюдайте соответствующие инструкции по технике безопасности. Рекомендуем хранить моющие средства в недоступном для детей месте. В случае попадания в глаза незамедлительно промойте их большим количеством воды. В случае проглатывания незамедлительно обратитесь к врачу.

При наличии сильного электромагнитного поля оцените его возможное воздействие на электронные органы управления.

Никогда не мойте машину струей воды.

Собранный материал содержит мусор, пыль, грязь. Они должны быть утилизированы в соответствии с действующим законодательством.

В случае неисправности и/или некорректной работы незамедлительно выключите машину, отключите ее от источника питания или от аккумуляторных батарей и не пытайтесь отремонтировать. Обратитесь в сервисный центр, уполномоченный производителем.

Все операции по техническому обслуживанию должны осуществляться в хорошо освещенном месте только после отключения машины от источника питания путем отсоединения клемм аккумуляторных батарей.

Все работы на электрической системе и все операции по техническому обслуживанию и ремонту, помимо прямо описанных в настоящем руководстве, должны осуществляться специализированным персоналом, обладающим экспертными знаниями в этой области.

Убедитесь, что розетки питания для сетевых моделей или для зарядного устройства подключены к соответствующему заземлению и защищены дифференциальными тепловыми магнитными выключателями.

Регулярно проверяйте кабель питания. Если он поврежден, ни в коем случае не эксплуатируйте машину. Замените его кабелем того же типа или обратитесь в специализированный сервисный центр (сетевая модель).

Убедитесь, что электрические характеристики машины (напряжение, частота, потребляемая мощность), указанные на паспортной табличке, совпадают с характеристиками устройства распределения питания. Сетевая модель оснащена тремя проводами питания и трехконтактной вилкой с заземлением. Желто-зеленый провод кабеля — это земля. Не соединяйте этот провод с другими проводами, кроме заземляющего контакта вилки (сетевая модель).

Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части, поставляемые производителем. Это является залогом безопасной и безотказной работы машины. Не используйте запасные части, демонтированные с другой машины или взятые из других комплектов.

Машина была разработана и спроектирована для использования в течение десяти лет с даты производства, указанной на паспортной табличке. По истечении этого срока, независимо от того, использовалась машина или нет, она должна быть утилизирована в соответствии с законодательством страны, в которой она эксплуатируется:

- необходимо отключить машину от источника питания, слить жидкость и почистить;
- машина относится к отходам с особым режимом обращения типа WEEE, на нее распространяются положения новых регламентов по защите окружающей среды (2002/96/EC WEEE). Она должна быть утилизирована отдельно от бытовых отходов в соответствии с действующим законодательством и стандартами.



Отходы с особым режимом обращения. Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Либо можно вернуть машину производителю для полного восстановления.

Если вы решите прекратить эксплуатацию машины, рекомендуем извлечь аккумуляторные батареи и сдать их в авторизованный пункт сбора и переработки. Также следует убедиться, что все детали устройства, которые могут представлять опасность, особенно для детей, обезврежены.

4.2. Указания по безопасности для аккумуляторных батарей и зарядного устройства:

Для зарядки аккумуляторных батарей используйте только зарядное устройство, поставляемое вместе с машиной. Зарядное устройство: Убедитесь, что розетки питания для зарядного устройства подключены к соответствующему заземлению и защищены дифференциальными тепловыми магнитными выключателями.

Убедитесь, что электрические характеристики машины (напряжение, частота, потребляемая мощность), указанные на паспортной табличке, совпадают с характеристиками сети питания. Не используйте зарядное устройство, если оно повреждено. Обратитесь в сервисный центр Gadlee для замены.

Аккумуляторная батарея AGM/ гелевая/ жидкостная кислотная:

- При использовании кислоты для аккумуляторных батарей тщательно соблюдайте соответствующие инструкции по технике безопасности.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторные батареи были чистыми и сухими во избежание токов утечки по поверхности.
- Защищайте аккумуляторные батареи от загрязнений, таких как металлическая пыль.
- Не кладите металлические инструменты на аккумуляторные батареи — они способны вызвать короткое замыкание и привести к взрыву.
- Не курите, не используйте открытое пламя и не допускайте возникновения искр вблизи аккумуляторных батарей.
- Аккумуляторные батареи подлежат утилизации по специальному каналу, отдельно от бытовых отходов.
- В случае аккумуляторных батарей AGM или гелевых батарей не пытайтесь снять крышку аккумуляторной батареи, чтобы добавить воды или кислоты во внутренние элементы.
- При использовании кислоты для герметичных трубчатых батарей всегда тщательно соблюдайте правила техники безопасности.
 - Электролит, содержащийся в аккумуляторных батареях, представляет собой раствор серной кислоты и является чрезвычайно едким.
 - В случае попадания в глаза незамедлительно промойте их большим количеством воды и обратитесь к врачу.
 - В случае попадания на кожу или одежду, промойте большим количеством воды.
 - Храните в недоступном для детей месте.
 - Используйте подходящие перчатки и средства защиты глаз и лица.
 - Перед зарядкой аккумуляторных батарей убедитесь, что помещение хорошо проветривается.

Литиевые аккумуляторные батареи (ОПЦИЯ):

- При использовании литиевой аккумуляторной батареи тщательно соблюдайте соответствующие инструкции по технике безопасности.
- Не разбирайте аккумуляторную батарею. Повреждение гарантийной этикетки влечет за собой аннулирование гарантии.
- При использовании аккумуляторной батареи не меняйте местами два электрода. Не кладите металлические инструменты на аккумуляторные батареи — они способны вызвать короткое замыкание и привести к взрыву.
- Не ударяйте, не бросайте и не наступайте на аккумуляторную батарею.
- Не оставляйте аккумуляторную батарею вблизи огня или воды.

- Не используйте, не устанавливайте и не храните аккумуляторную батарею в месте с опасной средой (электропроводной, влажной, с высокой и низкой температурой, с сильным магнитным полем).
- Во избежание поражения электрическим током не прикасайтесь к аккумуляторной батарее влажными руками.
- Очищайте аккумуляторную батарею с помощью сухой ткани. Не используйте для очистки батареи спирт или растворитель.
- Для зарядки аккумуляторных батарей используйте только зарядное устройство, поставляемое вместе с машиной.
Не заряжайте аккумуляторную батарею в течение более чем 24 часов.
- Если от аккумуляторной батареи исходит необычный запах, тепло, если она деформирована или выглядит необычно во время работы или хранения, прекратите использование и извлеките ее из устройства.
- Аккумуляторные батареи подлежат утилизации по специальному каналу, отдельно от бытовых отходов. Перед утилизацией убедитесь, что полюсы аккумуляторной батареи герметично закрыты.
- Для получения дополнительной информации обратитесь в сервисный центр Gadlee.

5. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И УСТАНОВКА

5.1. Подъем и транспортировка машины в упаковке

ВАЖНО

**При выполнении операций подъема убедитесь, что упакованная машина прочно зафиксирована во избежание опрокидывания или случайного падения.
Всегда загружайте/разгружайте грузовики в хорошо освещенном месте.**

Погрузка машины, упакованной на деревянном поддоне производителем, на транспортное средство должна осуществляться с использованием соответствующего оборудования (см. Директиву ЕС 89/392 и последующие поправки и/или дополнения к ней). Разгрузка на месте должна осуществляться с использованием аналогичного оборудования.

Скребки упакованы в картонные коробки, отдельно от поддона.

Для подъема корпуса машины в упаковке следует использовать вилочный погрузчик. Перемещайте машину с осторожностью во избежание ударов и опрокидывания.

5.2. Приемочный контроль

Когда перевозчик доставит машину, убедитесь, что упаковка и машина целы и не повреждены. Если машина повреждена, уведомите об этом перевозчика и, прежде чем принимать товары, сохраните (в письменной форме) за собой право потребовать компенсацию за повреждение.

5.3. Распаковка

ВАЖНО

Во время распаковки машины оператор должен использовать необходимые средства индивидуальной защиты (перчатки, очки и т. д.) для снижения риска несчастного случая.

Распакуйте машину в следующем порядке:

- С помощью ножниц или кусачек разрежьте и удалите пластиковые ленты;
- Удалите картон;
- В зависимости от модели, снимите металлические скобы или разрежьте пластиковые ленты, которыми шасси машины крепится к поддону;
- Используя наклонный съезд, переместите машину с поддона;
- Распакуйте щетки и скребки;
- Очистите машину с внешней стороны, соблюдая правила техники безопасности;
- Когда машина будет распакована, установите аккумуляторные батареи.

Упаковку можно сохранить для последующего использования при перемещении машины в другое место или в ремонтную мастерскую.

В противном случае она должна быть утилизирована в соответствии с действующим законодательством.

! ОПАСНО

Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам персонала и материальному ущербу, а также аннулирует гарантию.

5.4. Аккумуляторные батареи

В машине может использоваться один из трех различных типов аккумуляторных батарей.

- **Свинцово-кислотные аккумуляторные батареи с жидким электролитом:** такие аккумуляторные батареи требуют периодической проверки уровня электролита. При необходимости долийте дистиллированной воды так, чтобы она покрыла пластины. Не наливайте слишком много воды (макс. 5 мм над пластинами).
- **Необслуживаемые гелевые аккумуляторные батареи/ аккумуляторные батареи AMG:** такие батареи не требуют технического обслуживания.
- **Литиевые аккумуляторные батареи:** такие батареи не требуют технического обслуживания.

Технические характеристики должны соответствовать указанным в разделе с техническими характеристиками машины. Использование более тяжелых аккумуляторных батарей может вызвать проблемы с управляемостью машины и перегревом приводного двигателя, а аккумуляторные батареи меньшей емкости могут требовать более частой зарядки.

Необходимо поддерживать их в заряженном, сухом и чистом состоянии, а соединения должны быть затянуты.

! ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Соблюдайте указанные ниже инструкции, чтобы установить тип используемой в машине батареи в аппаратном и программном обеспечении.

Модель батареи:

1. Выключите машину, повернув ключ в замке (рис. В, поз. 11) в положение ВЫКЛ.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **подсоединения/отсоединения щетки** (рис. А, поз. 7 и 17), затем включите машину с помощью **ключа** (рис. В, поз. 11), удерживая кнопку нажатой до тех пор, пока не загорится светодиод (рис. А, поз. 3) типа батареи по умолчанию.
3. Используя **кнопку регулировки расхода раствора +/-** (рис. А, поз. 12), выберите правильную настройку батареи (кислотная/гелевая/литиевая (ACID/GEL/LION)).
4. Нажмите **выключатель экономичного режима** (рис. А, поз. 9), чтобы сохранить настройку.

5.4.1. Аккумуляторные батареи: подготовка

! ОПАСНО

Во время установки или обслуживания аккумуляторных батарей оператор должен использовать необходимые средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, комбинезон и т. д.) для снижения риска несчастного случая. Держите батареи вдали от открытого огня, избегайте замыкания накоротко плюсов аккумуляторной батареи, избегайте искр и не курите.

Обычно аккумуляторные батареи поставляются готовыми к использованию.

Только для **свинцово-кислотных аккумуляторных батарей с жидким электролитом:**

Если батареи сухие, то перед их установкой в машину выполните следующие действия:

- Снимите колпачки и залейте все элементы специальным раствором серной кислоты, так чтобы он полностью покрыл пластины (для этого требуется не менее пары проходов для каждого элемента).
- Оставьте на 4-5 часов, чтобы пузырьки воздуха поднялись на поверхность, а пластины впитали электролит.
- Убедитесь, что уровень электролита по-прежнему находится выше пластин, и при необходимости долийте раствор серной кислоты.
- Установите на место колпачки.
- Установите аккумуляторные батареи на машину (как описано ниже). Перед первым запуском машины зарядите батареи.

5.4.2. Аккумуляторные батареи: установка и подсоединение

! ОПАСНО

Убедитесь, что все переключатели на панели управления находятся в положении «0» (выкл.). Убедитесь, что клеммы с отметкой «+» подключены к положительным полюсам аккумуляторной батареи. Не проверяйте заряд аккумуляторной батареи при помощи искр. Тщательно соблюдайте инструкции, приведенные ниже, поскольку замыкание аккумуляторных батарей накоротко может привести к взрыву.

- Убедитесь, что оба бака пусты (при необходимости опорожните, см. соответствующий раздел).
- Поднимите бак для раствора и, придерживая, наклоните его назад до угла приблизительно 90°. Так вы получите доступ к отсеку для аккумуляторных батарей сверху.
- Установите аккумуляторные батареи в отсек.

ВАЖНО

Установите аккумуляторные батареи на машину, используя приспособления, соответствующие их весу.

Положительный и отрицательный полюсы имеют разный диаметр.

- Уложите кабели, как показано на схеме (рис. D), затяните клеммы на полюсах и обработайте вазелином.
- Опустите бак в рабочее положение.
- При использовании машины соблюдайте инструкции, приведенные ниже.

5.4.3. Аккумуляторные батареи: снятие

! ОПАСНО

Во время снятия аккумуляторных батарей оператор должен использовать необходимые средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, комбинезон, защитная обувь и т. д.) для снижения риска несчастного случая. Убедитесь, что переключатели на панели управления находятся в положении «0» (выкл.) и что машина выключена. Держите батареи вдали от открытого огня, не замыкайте накоротко плюсы аккумуляторной батареи, избегайте искр и не курите. Выполните следующие действия:

- Отсоедините проводку аккумуляторной батареи и клеммы от полюсов аккумуляторной батареи.
- При необходимости удалите устройства, фиксирующие аккумуляторную батарею на основании машины.
- Извлеките аккумуляторные батареи из отсека с помощью соответствующего подъемного оборудования.

5.5. Зарядное устройство

ВАЖНО

Не допускайте, чтобы аккумуляторные батареи разряжались слишком сильно, это может нанести им непоправимые повреждения.

5.5.1. Выбор зарядного устройства

Убедитесь, что зарядное устройство совместимо с заряжаемыми аккумуляторными батареями: Зарядное устройство настроено на зарядку типа аккумуляторных батарей, поставляемых с машиной. Если вы намереваетесь изменить тип или емкость аккумуляторной батареи (например, свинцово-литиевые с жидким электролитом, необслуживаемые герметичные аккумуляторные батареи AGM, литиевые), то необходимо изменить профиль зарядки зарядного устройства во избежание повреждения аккумуляторной батареи. Для более подробной информации о настройке зарядного устройства обратитесь к дистрибьютору или в компанию Gadlee.

5.5.2. Подготовка зарядного устройства

Если вы хотите использовать зарядное устройство, которое не было поставлено вместе с машиной, необходимо оборудовать его разъемом, поставляемым вместе с машиной. Для установки разъема выполните следующие действия:

- Удалите защитную оболочку с красного и черного проводов зарядного устройства приблизительно на 13 мм.
- Вставьте провода в контакты разъема и зажмите с усилием с помощью подходящих плоскогубцев.
- Вставляя провода в разъем, соблюдайте полярность (красный провод +, черный провод -).
- Вставьте подсоединенный разъем в разъем машины (рис. С, поз. 3).

5.6. Подъем и транспортировка машины

ВАЖНО

Все этапы должны выполняться в хорошо освещенном помещении с соблюдением правил техники безопасности, соответствующих ситуации.

Оператор должен постоянно использовать средства индивидуальной защиты.

Для загрузки машины на транспортное средство выполните следующие действия:

- Опорожните бак для раствора и бак для грязной воды.
- Снимите скребок и щетки (или абразивные диски).
- Снимите аккумуляторные батареи.
- Поместите машину на поддон и закрепите ее пластиковыми лентами или металлическими скобами.
- Поднимите поддон (с машиной) с помощью вилочного погрузчика и погрузите его в транспортное средство.
- Закрепите машину в транспортном средстве с помощью тросов, зафиксировав их на поддоне и на самой машине.

6. ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

6.1. Органы управления - Описание

В соответствии с рис. А машина оснащена следующими органами управления и индикаторами:

- **Дисплей** (рис. А, поз. 3): отображает аварийные сигналы и меню. Во время работы отображается счетчик часов (с фактическим количеством часов работы машины).
- **Индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи** (рис. А, поз. 3): показывает как включение питания, так и уровень заряда аккумуляторной батареи. Примечание: процент заряда рассчитывается на основании используемой емкости, а не полной емкости аккумуляторных батарей (поэтому 100% разряжено = 80% от общей емкости аккумуляторной батареи). Возможные варианты:
 - а) **Зеленый цвет:** уровень заряда аккумуляторных батарей от 100 % до 50 %.
 - б) **Желтый цвет:** уровень заряда аккумуляторных батарей от 50 % до 20 %.
 - с) **Красный цвет (также одновременно с желтым или зеленым цветом):** уровень заряда аккумуляторных батарей менее 10 %, все рабочие функции отключены, работает только функция передвижения. Аккумуляторную батарею необходимо зарядить.
- **Выключатель с ключом** (рис. В, поз. 11): включает и выключает электропитание всех функций машины.
- **Кнопка аварийной остановки** (рис. А, поз. 1): выступает в качестве предохранительного устройства. Для остановки машины нажмите кнопку.
- **Кнопка включения системы очистки** (рис. А, поз. 11): запуск/остановка системы очистки.
- **Кнопка всасывания** (рис. А, поз. 16): включает/выключает функцию всасывания.
- **Педаль усиления давления на щетку** (рис. F, поз. 2.): нажмите, чтобы увеличить давление на щеточный блок, при нажатии на педаль загорится индикатор (рис. А, поз.14). Обратите внимание на то, что невозможно поднять щеточный блок, когда педаль нажата.

- **Регулятор расхода раствора +/-** (рис. А, поз. 12): позволяет непрерывно регулировать поток раствора на щетки.
Положение 1: 2 л/мин, **Положение 2:** 3 л/мин, **Положение 3:** 5 л/мин, **Положение 4:** 7 л/мин
- **Регулятор дозирования** (рис. А, поз. 13): запуск/остановка системы дозирования химических веществ.
Настройка разведения: **Положение 1:** 1:128, **Положение 2:** 1:64, **Положение 3:** 1:32
- **Индикатор уровня в баке для раствора** (рис. А, поз. 4): когда в резервуаре для раствора недостаточно воды, загорается светодиод, щеточный блок и электромагнитный клапан выключаются.
- **Индикатор уровня в баке для грязной воды** (рис. А, поз. 5): когда бак для грязной воды полон, загорается светодиод, и через несколько секунд всасывающий двигатель выключается.
- **Аварийный индикатор перемещения** (рис. А, поз. 6): Свидетельствует о состоянии функции перемещения.
Индикатор горит: Предохранительный выключатель сиденья активен; Индикатор не горит: Предохранительный выключатель сиденья не активен; Индикатор мигает: Неисправность перемещения
- **Кнопка подсоединения щетки** (рис. А, поз. 7): включает автоматическое подсоединение щетки
- **Кнопка отсоединения щетки** (рис. А, поз. 17): включает автоматическое отсоединение щетки
- **Переключатель направления хода** (рис. А, поз. 9): переключайте этот переключатель, чтобы задать направление движения машины вперед или назад.
- **Потенциометр регулировки скорости** (рис. А, поз. 10): регулирует скорость движения машины вперед и назад.
- **Кнопка гудка** (рис. А, поз. 15): звуковое предупреждение.
- **Выключатель экономичного режима** (рис. А, поз. 9): включает и выключает экономичный режим.
- **Выключатель рабочего освещения** (рис. В, поз. 8): включает и выключает рабочее освещение.

6.2. Установка и регулировка скребка

Скребок (рис. В, поз. 6) используется на первом этапе сушки.

Для установки скребка на машину выполните следующие действия:

- 1) Остановите машину с помощью ключа (рис. В, поз. 11).
- 2) Убедитесь, что опорная пластина скребка (рис. В, поз. 6) поднята.
- 3) Проверьте крепление скребка (рис. Е, поз. 1).
- 4) Закрепите скребок, затянув две круглые ручки (рис. Е, поз. 2).
- 5) Вставьте втулку всасывающего шланга (рис. Е, поз. 4) до конца в скребок.

Полотна скребка удаляют пленку из воды и моющего средства с пола и обеспечивают, таким образом, тщательную сушку. Со временем края полотен, контактирующие с полом, скругляются и трескаются, что снижает эффективность сушки и требует замены полотен. Следует регулярно проверять состояние износа.

Для качественной сушки скребок должен быть отрегулирован таким образом, чтобы край заднего полотна во время эксплуатации изгибался по всей длине под углом около 45° к полу. Настройте угол полотна во время эксплуатации, регулируя высоту двух колес (рис. Е, поз. 3), расположенных за скребком.

6.3. Установка и замена щеток/ абразивных дисков



Не работайте без надежно установленных щеток или абразивных дисков.

Автоматическое подсоединение щетки

- Поднимите щеточный блок, выключив кнопку активации системы очистки (рис. А, поз. 11).

- Положите щетку на пол сбоку машину и отцентрируйте ее по отношению к защитному кожуху (рис. М).
- Нажмите кнопку подсоединения щетки (рис. А, поз. 7). Если соединение не удалось, поднимите щеточный блок еще раз и повторите центрирование.
- Использование абразивных дисков: установите абразивный диск/диск из микрофибры на приводной диск и выполните операции для установки щетки на полмоечную машину.

Автоматическое отсоединение щетки

- Остановите вращение щетки и выключите всасывающий двигатель.
- Поднимите щеточный блок, выключив кнопку активации системы очистки (рис. А, поз. 11).
- Нажмите кнопку отсоединения щетки (рис. А, поз. 17). Машина выполнит операцию отсоединения.

6.4. Моющие средства - Инструкции

ВАЖНО

Всегда разводите моющее средство в соответствии с инструкциями производителя. Не используйте гипохлорит натрия (отбеливатель) или другие окислители, особенно в высокой концентрации. Не используйте растворители или углеводороды. Температура воды и моющего средства не должна превышать максимальную температуру, указанную в технических характеристиках. Они не должны содержать песок и/или другие примеси.

Если машина оборудована системой дозирования химических веществ, соблюдайте указанные ниже инструкции:

- В зависимости от ситуации используйте подходящее моющее средство.
- Откройте крышку бутылки и вставьте дозирующий шланг в бутылку.
- Для установки коэффициента разведения в системе дозирования химических веществ нажмите и удерживайте **регулятор дозирования** (рис. А, поз. 13) в течение 3 секунд. На **дисплее** (рис. А, поз. 3) отобразится значение коэффициента разведения по умолчанию. Используйте **регулятор расхода раствора +/-** (рис. А, поз. 12), чтобы выбрать коэффициент разведения (1:128/64/32). Для сохранения настройки нажмите **выключатель экономичного режима** (рис. А, поз. 9).
- Нажмите **регулятор дозирования** (рис. А, поз.13), чтобы включить систему дозирования химических веществ. Загорится индикатор.
- Нажмите **регулятор дозирования** (рис. А, поз.13), чтобы выключить систему дозирования химических веществ. Индикатор погаснет.

Машина предназначена для использования с низкопенными биоразлагаемыми моющими средствами, изготовленными специально для полмоечных машин.

Для получения полного и актуального списка моющих средств и химических веществ обратитесь к производителю.

Используйте продукты в соответствии с типом пола и удаляемых загрязнений.

Соблюдайте правила техники безопасности при использовании моющих средств, указанные в разделе «Правила техники безопасности».

6.5. Подготовка машины к работе

ВАЖНО

Перед началом работы наденьте комбинезон, средство защиты глаз, нескользящую и водонепроницаемую обувь, маску для защиты органов дыхания, перчатки и иные средства индивидуальной защиты, рекомендованные поставщиком используемого моющего средства и продиктованные рабочей средой.

Перед началом работы выполните следующие действия:

- Проверьте уровень заряда аккумуляторной батареи (при необходимости зарядите).
- Убедитесь, что бак для грязной воды (рис. В, поз. 2) пуст. При необходимости опорожните.
- Через отверстие для воды (рис. С, поз. 4) под сиденьем наполните бак для раствора (рис. В, поз. 1) смесью чистой воды и низкопенного моющего средства с нужной концентрацией. Оставьте не менее 5 см между поверхностью жидкости и отверстием в баке.
- Установите подходящие щетки или абразивные диски, соответствующие типу пола и выполняемой работе.

- Убедитесь, что скребок (рис. В, поз. 6) прочно закреплен и соединен с всасывающим шлангом (рис. Е, поз. 4). Убедитесь, что заднее полотно не изношено.

і ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

При первом использовании машины рекомендуется провести испытание на большом пространстве без препятствий, чтобы ознакомиться с работой машины.

Перед каждым заполнением бака для раствора опорожняйте бак для грязной воды.

Для эффективной очистки и продления срока службы машины соблюдайте несложные правила:

- Подготовьте рабочую зону, убрав все возможные препятствия.
- Начиная работу с самой дальней точки, чтобы избежать хождения по только что вымытому полу.
- Используйте максимально прямые пути.
- Разделите большую площадь на параллельные прямоугольные зоны.

При необходимости закончите работу быстрым прохождением шваброй по труднодоступным для машины местам.

6.6. Работа

Запуск:

- Подготовьте машину, как описано выше.
- Поверните ключ в замке (рис. В, поз. 11) в положение «Вкл.», не нажимая на педаль хода (рис. В, поз. 9), проверьте уровень заряда аккумуляторной батареи в соответствии с цветом индикатора (рис. А, поз. 3). Если уровень заряда низкий, поверните ключ обратно в положение «Выкл.» и зарядите аккумуляторные батареи (см. раздел 8).
- Используйте переключатель направления хода (рис. А, поз. 8), чтобы задать направление движения.
- Переместите машину в рабочую зону, вращая руками рулевое колесо и нажимая ногой на педаль (рис. В, поз. 9) для движения. Скорость регулируется от нуля до максимальной путем изменения давления на педаль и потенциометр скорости (рис. А, поз. 10).

і ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сиденье оснащено двумя датчиками системы безопасности, которые разрешают движение машины, только когда оператор сидит на сиденье.

і ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Машина оснащена системой безопасности, предотвращающей ее опрокидывание. Она снижает скорость в поворотах независимо от давления на педаль хода. Такое снижение скорости в поворотах не является неисправностью. Это функция обеспечения устойчивости машины в любых условиях.

- Нажмите кнопку активации системы очистки (рис. А, поз. 11) для активации системы очистки.
- С помощью переключателя (рис. А, поз. 12) выберите подходящий расход в соответствии с типом мытья.
- Запустите очистку. Используйте переключатель направления хода (рис. А, поз. 8), чтобы задать направление движения, маневрируйте с помощью рулевого колеса (рис. С, поз. 6) и двигайте машину с помощью педали (рис. В, поз. 9).

ВАЖНО

Во избежание повреждения поверхности пола избегайте вращения щеток/дисков во время стоянки машины.

Остановка:

- Отпустите педаль (рис. В, поз. 9).

- Машина не оснащена стояночным тормозом. Она оснащена электромагнитным тормозом, который автоматически тормозит машину, когда педаль хода (рис. В, поз. 9) не нажата.
- Выключите щетку и функцию всасывания, выключив кнопку активации системы очистки (рис. А, поз. 11).
- Поверните ключ (рис. В, поз. 11) в положение ВЫКЛ.

ВАЖНО

При каждом заполнении бака для раствора опорожняйте бак для грязной воды!

! ОПАСНО

Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты.

- Когда бак для грязной воды заполнится, загорится индикатор уровня (рис. А, поз. 5), и через несколько секунд выключится всасывающий двигатель. Необходимо остановить работу и опорожнить бак.

Опорожнение бака для грязной воды:

- 1 Переместите машину в зону для утилизации.
- 2 Остановите машину, отпустив педаль (рис. В, поз. 9).
- 3 Опорожните бак для грязной воды с помощью шланга (рис. В, поз. 14), а затем промойте его чистой водой.

Опорожнение бака для раствора:

- 4 Выполните действия, указанные в пунктах 1 и 2.
- 5 По завершении работы опорожните бак для раствора с помощью крана (рис. Н, поз. 2), затем промойте бак чистой водой.

ВАЖНО

Во время мытья бака для раствора не извлекайте всасывающий фильтр (рис. G, поз. 1) из корпуса и не направляйте струю воды на фильтр.

Теперь машина готова к продолжению работы.

Толкание и волочение машины:

Если невозможно использовать механизм хода, то, для того чтобы толкать или тянуть машину, необходимо высвободить рычаг блокировки электромагнитного тормоза (рис. F, поз. 1). По завершении перемещения машины заблокируйте рычаг блокировки электромагнитного тормоза (рис. F, поз. 1).

ВАЖНО

Если рычаг включен, электромагнитный тормоз остается неактивным.

Не включайте машину с высвобожденным рычагом блокировки электромагнитного тормоза (рис. F, поз. 1) (тормоз отключен). Высвобождайте рычаг только тогда, когда это необходимо для толкания или волочения машины.

7. ПЕРИОДЫ ПРОСТОЯ

Если машина не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо снять скребок и щетки (или диски, или ролики), помыть их и убрать на хранение в сухое место (желательно в полиэтиленовом пакете или пленке), защищенное от пыли. Поставьте машину с небольшим блоком в поднятом положении.

Также убедитесь, что баки абсолютно пусты и чисты. Выполните очистку всей машины, см. раздел 9 ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.

Отключите машину от источника питания (в зависимости от модели извлеките вилку из розетки или извлеките разъем типа «Анדרсон» из проводки аккумуляторной батареи).

Аккумуляторные модели: прежде чем убрать аккумуляторные батареи на хранение, полностью зарядите их. В течение длительного периода простоя заряжайте аккумуляторные батареи (не реже одного раза в два месяца) для поддержания уровня максимального заряда во время хранения.

ВАЖНО

Если не заряжать аккумуляторные батареи регулярно, они могут быть безвозвратно повреждены.

8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

! ОПАСНО

Не проверяйте аккумуляторные батареи с помощью искр.

Аккумуляторные батареи выделяют воспламеняемые пары. Перед проверкой или доливкой аккумуляторных батарей уберите все источники огня и горячие угли. Выполняйте описанные выше операции в хорошо проветриваемом помещении.

Во избежание необратимого повреждения аккумуляторной батареи не допускайте полной разрядки аккумуляторной батареи.

Когда **индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи** (рис. А, поз. 2) мигает, необходимо незамедлительно зарядить аккумуляторную батарею.

8.1 Аккумуляторные батареи

! ОПАСНО

Перед техническим обслуживанием машины остановите ее на ровной поверхности, выключите, извлеките ключ из замка и включите стояночный тормоз, если он имеется.

Срок службы аккумуляторных батарей зависит от надлежащего технического обслуживания. Для максимального увеличения срока службы:

- Не заряжайте аккумуляторные батареи чаще одного раза в сутки и только после работы машины в течение не менее 15 минут.
- Литиевая аккумуляторная батарея: Литиевая аккумуляторная батарея готова к использованию.
- Не оставляйте аккумуляторные батареи частично разряженными в течение долгого времени.
- Заряжайте аккумуляторные батареи в хорошо проветриваемом месте во избежание скопления паров. Заряжайте аккумуляторные батареи в зонах с температурой окружающего воздуха не выше 27 °C.
- Перед тем как продолжить использовать машину, дождитесь, пока аккумуляторные батареи полностью зарядятся.
- **Свинцово-кислотные батареи с жидким электролитом:** поддерживайте надлежащий уровень электролита в аккумуляторных батареях с жидким электролитом, проверяя его еженедельно.

Машина оборудована либо свинцово-кислотными аккумуляторными батареями с жидким электролитом, либо необслуживаемыми (герметичными) аккумуляторными батареями AGM, либо литиевой аккумуляторной батареей, поставляемыми Gadlee.

! ОПАСНО

Во время технического обслуживания машины держите все металлические предметы вдали от аккумуляторных батарей. Избегайте контакта с кислотой аккумуляторной батареи.

- НЕОБСЛУЖИВАЕМЫЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

Необслуживаемые (герметичные) батареи AGM не требуют доливки воды. При этом они нуждаются в очистке и прочем регулярном обслуживании.

- ЛИТНИЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

Не требуют технического обслуживания, но нуждаются в очистке и прочем регулярном обслуживании.

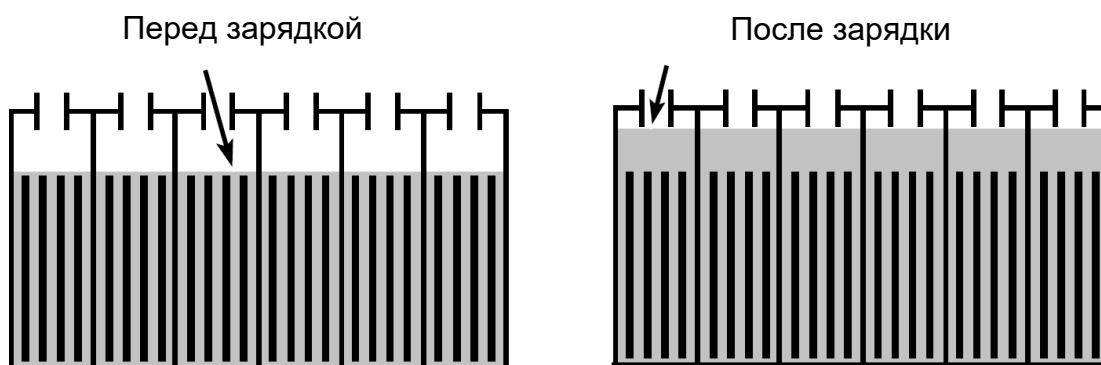
Прежде чем убрать аккумуляторные батареи на хранение, полностью зарядите их. В течение длительного периода простоя заряжайте аккумуляторные батареи (не реже одного раза в месяц) для поддержания уровня максимального заряда во время хранения.

В случае неисправности литиевой аккумуляторной батареи обратитесь в сервисный центр Gadlee. Не разбирайте аккумуляторную батарею. Повреждение гарантийной этикетки влечет за собой аннулирование гарантии.

- СВИНЦОВО-КИСЛОТНЫЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ С ЖИДКИМ ЭЛЕКТРОЛИТОМ

Свинцово-кислотные аккумуляторные батареи с жидким электролитом требуют регулярной доливки воды, как описано ниже. Ежедневно проверяйте уровень электролита в аккумуляторной батарее.

Перед зарядкой уровень электролита должен быть немного выше пластин аккумуляторной батареи, как показано на рисунке. Если он ниже, долейте дистиллированной воды. НЕ НАЛИВАЙТЕ СЛИШКОМ МНОГО ВОДЫ. Электролит расширяется и может вылиться при зарядке. После зарядки можно долить дистиллированной воды до уровня около 3 мм ниже смотровых трубок.



ВАЖНО

Убедитесь, что во время зарядки колпачки аккумуляторной батареи находятся на месте. После зарядки аккумуляторной батареи может появиться запах серы. Это нормально.

8.2 Зарядка аккумуляторных батарей

Инструкции по зарядке настоящего руководства предназначены для зарядного устройства, поставляемого вместе с машиной. Использование других зарядных устройств, не поставленных и не одобренных Gadlee, запрещено.

Если машина оборудована внешним зарядным устройством, см. инструкции по эксплуатации в руководстве пользователя зарядного устройства. Если машина не оснащена зарядным устройством, обратитесь за рекомендациями по выбору зарядного устройства к дистрибьютору Gadlee.

! ОПАСНО

Использование неподходящего зарядного устройства может привести к повреждению аккумуляторной батареи и потенциальной опасности возгорания.

ВАЖНО

Зарядное устройство настроено на зарядку типа аккумуляторных батарей, поставляемых с машиной. Если вы намереваетесь изменить тип или емкость

аккумуляторной батареи (например, свинцово-литиевые с жидким электролитом, необслуживаемые герметичные аккумуляторные батареи AGM, литиевые), то необходимо изменить профиль зарядки зарядного устройства во избежание повреждения аккумуляторной батареи. Для более подробной информации о настройке зарядного устройства обратитесь к дистрибьютору или в компанию Gadlee.

! ОПАСНО

Аккумуляторные батареи выделяют газообразный водород. Это может привести к взрыву или к пожару. Не допускайте искр и открытого пламени во время зарядки.

👉 ВАЖНО

Для технического обслуживания аккумуляторных батарей остановите машину на ровной поверхности, выключите, извлеките ключ из замка и включите стояночный тормоз, если он имеется.

- Переместите машину в хорошо проветриваемое место.
- Остановите машину на ровной, сухой поверхности, выключите машину и извлеките ключ.
- Если машина оснащена свинцово-кислотными аккумуляторными батареями с жидким электролитом, еженедельно проверяйте уровень электролита перед зарядкой.
- Если машина оснащена встроенным зарядным устройством, подключите кабель питания встроенного зарядного устройства.
- Если машина не оснащена встроенным зарядным устройством, подключите разъем внешнего зарядного устройства к разъему проводки аккумуляторной батареи (рис. С, поз. 3).
- Зарядное устройство автоматически начнет зарядку и отключится, когда аккумуляторная батарея будет полностью заряжена. Максимальный цикл зарядки может занять 6–12 часов в зависимости от типа аккумуляторной батареи.
- После зарядки аккумуляторных батарей извлеките шнур питания. В случае моделей с внешним зарядным устройством извлеките шнур питания переменным током перед отключением зарядного устройства от машины.

! ОПАСНО

Не извлекайте шнур питания постоянным током внешнего зарядного устройства из разъема машины во время работы зарядного устройства. Может возникнуть дуговой разряд. Если необходимо прервать работу зарядного устройства во время зарядки, сначала извлеките шнур питания переменным током.

👉 ВАЖНО

Не отсоединяйте кабели аккумуляторной батареи, пока зарядное устройство включено в розетку. Это может привести к повреждению монтажной платы.

9. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

! ОПАСНО

Перед проведением технического обслуживания отключите аккумуляторные батареи от электрической цепи машины.

Техническое обслуживание электрической цепи и прочие операции, не описанные в настоящем руководстве, должны выполняться только квалифицированным персоналом в соответствии с действующим законодательством в сфере безопасности и с инструкциями руководства по техническому обслуживанию.

9.1. Техническое обслуживание - Общие правила

Регулярное техническое обслуживание в соответствии с инструкциями производителя повышает эффективность и увеличивает срок службы машины.

Во время очистки машины соблюдайте следующие требования:

- Избегайте использования воды для очистки. Вода может попасть в отсек с электрооборудованием или в двигатель и вызвать повреждение или короткое замыкание.
- Не используйте пар во избежание деформации пластиковых деталей.
- Не используйте углеводороды или растворители, поскольку они могут повредить корпус или резиновые детали.
- Необходимо проведение планового технического обслуживания силами специалиста сертифицированного центра каждые 250 моточасов или раз в 1 квартал, что наступит ранее.

9.2. Повседневное техническое обслуживание

9.2.1 Воздушный фильтр всасывающего двигателя и поплавков: очистка

- Поднимите крышку (рис. G, поз. 2) бака для грязной воды (рис. B, поз. 2).
- Убедитесь, что бак для грязной воды (рис. B, поз. 2) пуст.
- Выполните очистку поплавка бака, следите за тем, чтобы струи воды не попадали прямо на поплавки.
- Извлеките воздушный фильтр всасывающего двигателя из опоры поплавка (рис. G, поз. 1) внутри бака для грязной воды в верхней его части.
- Промойте фильтр в проточной воде или с моющим средством, используемым в машине.
- Тщательно высушите фильтр, прежде чем установить его в опору. Убедитесь, что фильтр правильно установлен в корпусе.
- Закройте крышку бака для грязной воды (рис. G, поз. 2).

9.2.2 Фильтр для раствора моющего средства: очистка

- Перед очисткой фильтра закройте кран (рис. H, поз. 3)
- Отвинтите колпачок фильтра (рис. H, поз. 1).
- Извлеките фильтр из корпуса, потянув его вниз.
- Промойте фильтр в проточной воде или с моющим средством, используемым в машине.
- Установите фильтр на место в корпус.
- Завинтите колпачок фильтра.

9.2.3 Полотна скребка: замена

Полотна скребка собирают пленку из воды и моющего средства с пола и обеспечивают, таким образом, тщательную сушку. Со временем края полотен, контактирующие с полом, скругляются и трескаются, что снижает эффективность сушки и требует замены полотен.

Разворот или замена задних полотен:

- Снимите скребок (рис. B, поз. 6) с опоры (рис. E, поз. 1), полностью отвинтив две круглые ручки (рис. E, поз. 2).
- Извлеките втулку всасывающего шланга (рис. E, поз. 4) из скребка.
- Отвинтите гайки (рис. I, поз. 2).
- Снимите два фиксатора полотна (рис. I, поз. 3).
- Снимите полотно (рис. I, поз. 4).
- Используйте полотно повторно, развернув край, контактирующий с полом, до тех пор пока все четыре края не будут полностью изношены. Либо замените его новым полотном, установив на винты на корпусе скребка.
- Установите на место два фиксатора полотна (рис. I, поз. 3) и завинтите гайки (рис. I, поз. 2). Установите на место скребок в соответствии с инструкциями пункта 6.2.

Разворот или замена передних полотен:

- Снимите скребок (рис. B, поз. 6) с опоры (рис. E, поз. 1), полностью отвинтив две круглые ручки (рис. E, поз. 2).
- Извлеките втулку всасывающего шланга (рис. E, поз. 4) из скребка.
- Отвинтите гайки (рис. J, поз. 2).
- Снимите два фиксатора полотна (рис. J, поз. 3).
- Снимите полотно (рис. J, поз. 4).
- Используйте полотно повторно, развернув край, контактирующий с полом, до тех пор пока все четыре края не будут полностью изношены. Либо замените его новым полотном, установив на винты на корпусе скребка.
- Установите на место два фиксатора полотна (рис. J, поз. 3) и завинтите гайки (рис. J, поз. 2).

2). Установите на место скребок в соответствии с инструкциями пункта 6.2.

9.2.4 Предохранители: замена

- Поверните ключ в замке (рис. В, поз. 11) в положение ВЫКЛ.
- Проверьте предохранители (рис. L, поз. 1).
- Установите новый предохранитель.

Таблица предохранителей: Полная таблица предохранителей приведена в каталоге запасных частей.

ВАЖНО

Никогда не используйте предохранители с более высокой силой тока, чем указано в руководстве.

Если предохранитель продолжает перегорать, необходимо найти и устранить проблему в проводке, платах (если имеются) или двигателе. Поручите проверку машины квалифицированному персоналу.

9.3. Регулярное техническое обслуживание

9.3.1. Ежедневные операции

- В конце каждого рабочего дня выполняйте следующие действия:
- опорожните бак для грязной воды и почистите его, если необходимо;
- почистите полотна скребка и проверьте на предмет износа. При необходимости замените;
- убедитесь, что всасывающее отверстие в скребке не засорено. При необходимости удалите забившуюся грязь;
- зарядите аккумуляторные батареи в соответствии с описанной процедурой.

9.3.2. Еженедельные операции

- Почистите поплавков бака для грязной воды и убедитесь, что он работает надлежащим образом.
- Почистите всасывающий воздушный фильтр и убедитесь, что он не поврежден. При необходимости замените.
- Почистите всасывающий шланг.
- Почистите бак для раствора и бак для грязной воды.
- Проверьте уровень электролита в аккумуляторной батарее и долейте дистиллированной воды при необходимости.

9.3.3. Операции, выполняемые квалифицированным персоналом

Каждые 250 м/ч или не реже, чем 1 раз в 3 месяца смазка цепи рулевого привода, шарнирных узлов щётчного узла и заднего скребка, роликов скребка. Проверка состояния приводного ремня. Проверка электрической цепи.

Каждые 500 м/ч проверка состояния угольных щёток всех электродвигателей и их замена в случае износа.

10.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И КОДЫ ОШИБОК

10.1. Устранение возможных неисправностей

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Машина не работает	Аккумуляторные батареи не подключены	Подключите аккумуляторные батареи к машине
	Аккумуляторные батареи разряжены	Зарядите аккумуляторные батареи
	Нажата кнопка аварийной остановки (рис. А поз. 1)	Нажмите кнопку аварийной остановки (рис. А поз. 1)
Щетки не вращаются	Кнопка щеток не нажата	Нажмите кнопку щеток
	Бак для грязной воды полон	Опорожните бак для грязной воды
	Перегорел предохранитель двигателя щетки	Проверьте и устраните причину перегорания предохранителя, затем замените
	Аккумуляторные батареи разряжены	Зарядите аккумуляторные батареи
	Неисправность двигателя	Замените двигатель
Машина моет неравномерно	Щетки или абразивные диски изношены	Замените
Раствор не подается	Кран (рис. Н, поз. 3) закрыт	Откройте кран
	Бак для раствора пуст	Заполните его
	Шланг подачи раствора на щетку засорился	Удалите засор в шланге
Поток раствора не останавливается	Грязный электромагнитный клапан	Проверьте электромагнитный клапан
	Неисправный электромагнитный клапан	Замените электромагнитный клапан
	Проводка электромагнитного клапана	Проверьте проводку электромагнитного клапана
Поток раствора прерывается во время работы	Грязный электромагнитный клапан	Проверьте электромагнитный клапан
	Неисправный электромагнитный клапан	Замените электромагнитный клапан
	Проводка электромагнитного клапана	Проверьте проводку электромагнитного клапана
Всасывающий двигатель не включается	Выключатель всасывания (рис. А, поз. 16) не включен	Включите выключатель всасывания (рис. А, поз. 16)
	Отсутствует питание всасывающего двигателя или неисправность двигателя	Убедитесь, что разъем питания двигателя правильно подключен к основной проводке В последнем случае замените двигатель
	Предохранитель перегорел	Замените предохранитель
	Бак для грязной воды полон	Опорожните бак для грязной воды
Скребок не очищает либо всасывание неэффективно	Край резинового полотна, контактирующий с полом, изношен	Замените резиновое полотно
	Скребок или шланг засорился или поврежден	Удалите засор и устраните повреждение
	Выключатель поплавка сработал (бак для грязной воды полон), засорился или неисправен	Опорожните бак для грязной воды или отремонтируйте поплавков
	Всасывающий шланг засорился	Удалите засор в шланге
	Шланг не подсоединен к скребку или поврежден	Подсоедините или отремонтируйте шланг
	Отсутствует питание всасывающего двигателя или неисправность двигателя	Убедитесь, что разъем питания двигателя правильно подключен к основной проводке и что предохранитель не перегорел В последнем случае замените двигатель
Машина не двигается	Аккумуляторные батареи разряжены	Зарядите аккумуляторные батареи
	Проблема с приводом двигателя	Проверьте код ошибки (см. пункт 10.3)
	Нажата кнопка аварийной остановки (рис. А поз. 1)	Нажмите кнопку аварийной остановки

Машина не тормозит	Рычаг блокировки электромагнитного тормоза высвобожден (рис. F, поз. 1)	Включите рычаг (рис. F, поз. 1), см. пункт 6.6
	Неисправность электромагнитного клапана	Замените
Аккумуляторная батарея разряжается быстрее обычного	Полюсы и клеммы аккумуляторной батареи загрязнены и окислены	Почистите и смажьте полюсы и клеммы, зарядите аккумуляторные батареи
	Низкий уровень электролита	Добавьте дистиллированной воды, долив в каждый элемент в соответствии с инструкциями
	Зарядное устройство не работает или неисправно	См. руководство зарядного устройства
	Значительная разница в плотности между элементами аккумуляторной батареи	Замените поврежденную аккумуляторную батарею
Аккумуляторная батарея разряжается слишком быстро во время работы, даже если она была заряжена с соблюдением процедуры, и в конце зарядки оказывается равномерно заряженной согласно данным гидрометра	Аккумуляторная батарея новая и не обеспечивает 100 % ожидаемой производительности.	Для достижения максимальной производительности аккумуляторную батарею следует подвергнуть 20–30 полным циклам зарядки и разрядки
	Машина используется на максимальной мощности в течение продолжительного времени, и времени работы недостаточно	Если разрешено и возможно, используйте аккумуляторные батареи большей емкости или замените аккумуляторные батареи уже заряженными
	Электролит испарился и не покрывает пластины	Добавьте дистиллированной воды, долив в каждый элемент так, чтобы она покрывала пластины, затем зарядите аккумуляторные батареи
Аккумуляторная батарея слишком быстро разряжается во время работы, зарядка с использованием электронного зарядного устройства слишком быстрая, а в конце аккумуляторная батарея демонстрирует правильное напряжение (около 2,14 В на каждом элементе без нагрузки), но оказывается равномерно незаряженной согласно данным гидрометра	Аккумуляторная батарея, поставленная производителем и уже заполненная кислотой, слишком долго хранилась до первой зарядки и использования	Если зарядка с использованием обычного зарядного устройства не дает нужного эффекта, выполните двойную зарядку: -выполните медленную зарядку в течение более 10 часов с током равным 1/10 номинальной емкости в течение 5 часов (например, для аккумуляторной батареи 100 А*ч (5) ток должен составлять 10 А с использованием ручного зарядного устройства); - оставьте на один час; - зарядите с использованием обычного зарядного устройства.
По завершении зарядки с использованием электронного зарядного устройства аккумуляторная батарея не демонстрирует правильное напряжение (около 2,14 В на каждом элементе без нагрузки), но оказывается равномерно незаряженной согласно данным гидрометра	Аккумуляторная батарея не подсоединена к зарядному устройству (например, если разъем низковольтного зарядного устройства неправильно подсоединен к разъему машины)	Подсоедините зарядное устройство к разъему аккумуляторной батареи
	Зарядное устройство и разъем, к которому оно подсоединяется, несовместимы	Убедитесь, что характеристики источника питания, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, совпадают с характеристиками сети.
	Зарядное устройство неправильно установлено	Принимая во внимание фактическое напряжение, разъем питания, убедитесь, что соединения первичного трансформатора внутри зарядного устройства правильны (обратитесь к руководству пользователя зарядного устройства)

	Зарядное устройство не работает	Убедитесь, что на зарядное устройство подается напряжение, что предохранители не перегорели и что ток достигает батареи; попробуйте зарядить с использованием другого выпрямителя Если зарядное устройство не работает, обратитесь в сервисный центр и укажите серийный номер зарядного устройства
В конце зарядки с использованием электронного зарядного устройства	Один или несколько элементов повреждены	По возможности замените поврежденные элементы
батарея не выдает надлежащее напряжение (около 2,14 В на каждом элементе без нагрузки), при этом только один или несколько элементов оказываются незаряженными согласно данным гидрометра		В случае одноблочной аккумуляторной батареи 6 или 12 В замените аккумуляторную батарею целиком
Электролит в аккумуляторной батарее помутнел	Аккумуляторная батарея достигла предельного количества циклов зарядки/разрядки, заявленного производителем	Замените аккумуляторную батарею
	Аккумуляторная батарея заряжалась с использованием слишком высокого тока	Замените аккумуляторную батарею
	Аккумуляторная батарея заряжалась с превышением максимального лимита, рекомендованного производителем	Замените аккумуляторную батарею

10.2. Коды аварийных сигналов

Дисплей (рис. А, поз. 3): отображает аварийные сигналы и меню. Во время работы отображается счетчик часов (с фактическим количеством часов работы машины).

№	Значение на дисплее	Описание	№	Значение на дисплее	Описание
1	0--F	Бак для грязной воды полон	30	0--2	Ограничение по высокому напряжению аккумуляторной батареи
2	0--C	Бак для раствора пуст	31	0--3	Ограничение по низкому напряжению аккумуляторной батареи
3	0--0	Низкий уровень заряда батареи	32	0--4	Неисправность контроллера 1
4	1--0	Перегрузка двигателя щетки	33	0--5	Неисправность контроллера 2
5	1--5	Защита от короткого замыкания для двигателя щетки	34	0--6	Контроллер – Неисправность реле
6	1--H	Тепловая защита для двигателя щетки	35	0--7	Неисправность термодатчика контроллера
7	2--0	Перегрузка всасывающего двигателя	36	0--8	Контроллер – неисправность МОП-транзистора – ход
8	2--5	Защита от короткого замыкания для всасывающего двигателя	37	0--9	Контроллер – неисправность МОП-транзистора – щетка
9	2--H	Тепловая защита для всасывающего двигателя	38	5--0	Контроллер – неисправность МОП-транзистора – всасывание
10	3--0	Перегрузка электромагнитного клапана	39	5--1	Контроллер – неисправность МОП-транзистора – привод щетки
11	3--5	Защита от короткого замыкания для электромагнитного клапана	40	5--2	Контроллер – неисправность МОП-транзистора – привод скребка
12	4--0	Перегрузка звукового сигнализатора	41	5--3	Обрыв цепи ходового двигателя
13	4--5	Защита от короткого замыкания для звукового сигнализатора	42	5--4	Обрыв цепи двигателя щетки
14	6--0	Перегрузка привода щетки	43	5--5	Обрыв цепи всасывающего двигателя
15	6--1	Защита от короткого замыкания для привода щетки	44	5--6	Обрыв цепи привода щетки
16	6--2	Перегрузка привода скребка	45	5--7	Обрыв цепи привода скребка
17	6--3	Защита от короткого замыкания для привода скребка	46	5--8	Обрыв цепи электромагнитного клапана
18	поур	Бак для раствора пуст, щеточный блок не поднимается, когда педаль нажата	47	5--9	Защита HPD
19	E--3	Щеточный блок не поднимается, когда педаль нажата	48	5--A	Предохранительный выключатель сиденья не активен
20	7--0	Неисправность водяного насоса – Защита от короткого замыкания	49	F--F	Неисправность CAN – Панель управления – контроллер
21	7--1	Неисправность насоса дозирования химических веществ – Защита от короткого замыкания	50	5--C	Неисправность CAN – Литиевая аккумуляторная батарея
22	7--2	Перегрузка ходового двигателя	51	b--E	Предельно низкий уровень заряда батареи
23	7--3	Защита от короткого замыкания для ходового двигателя	52	6--4	Обрыв цепи звукового сигнализатора
24	7--4	Тепловая защита для ходового двигателя	53	6--5	Цепь водяного насоса
25	7--5	Перегрузка стояночного тормоза	54	6--6	Обрыв цепи рабочего освещения
26	7--6	Обрыв цепи стояночного тормоза	55	6--7	Короткое замыкание рабочего освещения
27	9--0	Тепловая защита для контроллера	56	6--8	Обрыв цепи проблескового маяка
28	9--E	Неисправность акселератора	57	6--9	Короткое замыкание проблескового маяка
29	0--1	Неисправность самодиагностики	58	6--A	Обрыв цепи насоса дозирования химических веществ



Корпорация Gadlee Green Cleaning Equipment Corporation

Гуйчен, Сянан Роуд, 59

Няньхай дистрикт, Фошань 528200 Гуандун,

Китай

(No.59 of Xianan Road Guicheng

Nanhai District, Foshan 528200 Guangdong,

China)

Тел.: +86 757 81019199 Факс: +86 757 81019198

Номер для бесплатных звонков: 4008-833-830

<http://www.gadlee.com>

Эл. почта: enquiry@gadlee.com

